



Navenda şêwirmendiyê bo penaberan
Paytext HANNOVER
Navenda şêwirmendiyê bo Penaberan

Şêwirmendî û piştgirî bo

- Daxwazerê Penaberiye di prosesa penaberiye de bi mayîna destûrê
- Nepejirandina penabertiye bi mayîna rêpêdana demekî bo wî û malbatê Kes û karên wan yê tene veguhestin û yê xaniyên pîrîvat kirê kiri bûn Yê binecihbûna wan li Hannover be

Hun ji kampê/ - ji projekt derkevin?

- Kî wê alîkariya min bike?
- Çawa dê xaniyek guncayî bo xwe bistênim
- Çawa sîgorta nexweşiyê bo xwe çê bikim?
- Ez ê çawa wê yadaştê dagirim?
- Çi di nameyê de heye, kî wê bo min şirove bike?
- Li kû û çawa ezê zaroka xwe li bexçê zarokan/ dibistanê qeyd bikim?
- Çawa û li kû ez ê kursekî fêrbûna zimanê elmanî bibînim?
- Ez ê mafê penabertiye bistînim?
- Ez ê mafê manê li elmaniya bistînim?

Eger ev pirs û hin pirsên din hebin, em ê bi dilxweşî alîkariya we bikin.

Em şîretê didin:

- Bo pirsên-penaberiye û mafê xerîban
- û pêzanînan li dor prosesa penaberiye didin
- bo xizmetên civakî
- û alîkar ji bo dagirtina yadaştan
- li dor nameyan û bersivan bi we re axivin
- agahîdana çawabûna serederiyê di gel karmend û deverên din bikin Dezgeh û alîkarî li dema kêşeyên bicihbûnê
- û pêzanîndan li dor kursên zimên
- û alîkarî li dor kêşeyên dibistanê
- û navberiya pirsên perwerde yê gîştî
- û navberiya kêşeyên malbatî dikin

Fermo di gel me baxivin!

Penaberên di kampan û projektên xaniyan de dijîn berê xwe bidin karmendên civakî li cihê hun lê



EYALET BAŞKENTİ HANNOVER
SİĞİNMACI DANIŞMANLIK
DAİRESİ

Danışmanlık ve yardım

- Siğınma usul işlemleri devam ettiği sürede ikâmet müsaadesi (Aufenthaltsgestattung) verilmiş siğınma talebinde bulunanlar için.
- Siğınma talebi reddedilen, ancak sınırdışı edilemeyen, kendilerine yabancılar yasasına göre müsamaha belgesi (Duldung) verilmiş olanlar ve onların Hannover'de tahsis edilmiş veya hususî kiralanan konutlarda beraber yaşadıkları aile fertleri için.

Yurttan / konut projesinden taşınıyor musunuz?

- Şimdi bana kim yardım edecek?
- Uygun bir konut nerede bulabilirim?
- Bir sağlık sigortasını nasıl yaptırabilirim?
- Bir dilekçe formunu nasıl doldurmalıyım?
- Mektuplarda ne yazıyor, kim bana izah edebilir?
- Çocuğumun anaokuluna/okula kaydını nasıl ve nerede yaptıracağım?
- Almanca kurslarına nasıl ve nerede gidebilirim?
- Siğınma hakkı alacak mıyım?
- Almanya'da oturma hakkı alacak mıyım?

Bu veya başka sorularınız varsa, size memnuniyetle yardımcı oluruz.

Biz:

- Siğınma Hakkı ve Yabancılar Kanununa dair sorularda danışmanlık yapıyoruz
- Ve Siğınma Usul İşlemleri hakkında bilgi veriyoruz
- Sosyal Ödemelere dair bilgilendiriyoruz
- Ve dilekçe formlarının doldurulmasında yardımcı oluyoruz
- Ve sizinle mektuplar ve kararnameleeri görüşüyoruz
- Ve resmi daireler ve diğer kurumlarla ilişkiler konusunda aracılık ediyor, ayrıca konut sorunlarında yardımcı oluyoruz
- Ve almanca kursları hakkında bilgilendiriyoruz
- Okul problemlerinde yardımcı oluyoruz
- Genel pedagojik sorunlarda aracılık ediyoruz
- Ve aile sorunlarında arabuluculuk yapıyoruz

Lütfen bize danışınız!

Yurtlardaki ve konut projelerindeki mülteciler, buldukları yerlerdeki sosyal hizmetler uzmanlarına müracaat etmelidir



STATE CAPITAL OF HANOVER
ASYLUM SEEKER COUNSELLING
SERVICE
Advice and support

Advice and support for

- Asylum seekers applying currently for legal asylum and holding a temporary visa
- Rejected asylum seekers holding a concession to stay and for their family members residing in allocated or privately rented accommodation in Hanover.

Are you moving out of an asylum seekers' hostel or accommodation project?

- Who will help me now?
- Where can I get suitable accommodation?
- How can I sign up for health insurance?
- How do I fill in application forms?
- What is written in the letters, who can explain it to me?
- How and where do I enrol my child in kindergarten/school?
- How and where can I attend German language classes?
- Will I be granted asylum?
- Will I be granted residency in Germany?

If you have these and other questions, we are happy to assist you further.

We offer advice:

- on questions of asylum and immigration law
- and provide information on the legal process of seeking asylum
- on state social benefits
- and provide support with filling in application forms
- and talk through letters and legal decisions with you
- and mediate when dealing with authorities and other institutions and provide support with accommodation problems
- and offer information on German language classes
- and provide support with schooling problems
- and assist with general issues relating to education
- and mediate in family disputes Please speak to us!

Please speak to us!

Refugees living in hostels and accommodation projects are asked to contact their local social workers



مرکز ایالتی هانوفر:
مشاوره پناهندگی
مشاوره و پشتیبانی

مشاوره و پشتیبانی برای

- پناهجویان در طول روند پناهندگی با اجازه اقامت Aufenthaltsgestattung
- پناهجویان مقیم هانوفر و دارای وضعیت تحمل (Duldung) که مردود شده اند و اعضای خانواده آنها که در خانه های شخصی اجازه شده مخصوص پناهندگان سکونت دارند

شما از خوابگاه نقل مکان می کنید / - از پروژه بیرون می روید؟

- در اینصورت چه کسی می تواند به من کمک کند؟
- چطور می توانم یک آپارتمان مناسب تهیه کنم؟
- چگونه می توانم یک قرارداد بیمه تندرستی ببندم؟
- چگونه یک تقاضا نامه را پر کنم؟
- چه کسی بمن توضیح می دهد که در نامه چه نوشته شده است؟
- چگونه و کجا فرزند خود را برای مهد کودک/مدرسه ثبت نام کنم؟
- چگونه و کجا می توانم در دوره های کلاس آلمانی شرکت کنم؟
- آیا پناهندگی دریافت می کنم؟
- آیا حق اقامت در آلمان دریافت خواهم کرد؟
- اگر شما هم چنین پرسش هایی دارید، ما آماده کمک به شما هستیم.

زمینه های مشاوره ای ما:

- آگاهی در مورد مسائل پناهندگی و حقوقی بیگانگان
- و اطلاعات در مورد روند پناهندگی
- در مورد خدمات اجتماعی
- و کمک در پر کردن فرمها و درخواست نامه ها ی مربوطه
- و توضیح محتوای نامه ها و تصمیمات مقرر اداری (Bescheide)
- دادن اطلاعات در مورد نحوه برقراری ارتباط با سازمانهای دولتی و سایر موسسات و همچنین
- یاری شما در زمینه یافتن مسکن مناسب
- و اطلاع رسانی در مورد دوره های زبان آلمانی
- و کمک به یافتن راه حل در صورت وجود مشکلات در درس و مدرسه
- پشتیبانی و دادن آگاهی در زمینه علوم تربیتی و آموزشی
- و میا نجبگری در صورت بروز مشکلات خانوادگی

لطفا با ما تماس بگیرید!

پناهندگان ساکن خوابگاه ها و پروژه های مسکن، می توانند در صورت نیاز به مددکاران اجتماعی محل سکونت خود مراجعه کنند



BERATUNGSSTELLE für Asylsuchende

إستشارة حول اللجوء
الإستشارة والدعم

ASYLUM SEEKER COUNSELLING SERVICE
Advice and support

CONSEIL EN MATIÈRE D'ASILE
Conseil et soutien

Консультация для беженцев
Консультация и поддержка

İLTİCA DANIŞMANLIĞI
Danışmanlık ve Destek

مشاوره پناهندگی
مشاوره و پشتیبانی

LANDESHAUPTSTADT
HANNOVER

HANNOVER



LANDESHAUPTSTADT HANNOVER Beratungsstelle für Asylsuchende



هانوفر عاصمة الولاية إستشارة حول اللجوء الإستشارة والدعم



HANOVRE CAPITALE DU LAND CONSEIL EN MATIÈRE D'ASILE Conseil et soutien

Beratung und Unterstützung für

- Asylbewerber im laufenden Asylverfahren mit Aufenthalts-gestattung
- abgelehnte Asylbewerber mit Duldung und deren Familien-angehörige in zugewiesenen und privat angemieteten Wohnungen mit Wohnsitz in Hannover

Sie ziehen aus dem Wohnheim /- projekt aus?

- Wer hilft mir jetzt?
- Wo bekomme ich eine passende Wohnung?
- Wie kann ich eine Krankenversicherung abschließen?
- Wie fülle ich einen Antrag aus?
- Was steht in den Briefen drin, wer erklärt mir das?
- Wie und wo melde ich mein Kind im Kindergarten/Schule an?
- Wie und wo kann ich Deutschkurse besuchen?
- Werde ich Asyl bekommen?
- Bekomme ich ein Bleiberecht in Deutschland?

Wenn Sie diese und andere Fragen haben, helfen wir Ihnen gern weiter.

Wir beraten:

- zu asyl- und ausländerrechtlichen Fragen
- und informieren zum Asylverfahren
- zu sozialen Leistungen
- und unterstützen beim Ausfüllen von Anträgen
- und besprechen mit Ihnen Briefe und Bescheide
- und vermitteln im Umgang mit Behörden und anderen Institutionen und unterstützen bei Wohnungsproblemen
- und informieren zu Deutschkursen
- und unterstützen bei Schulproblemen
- und vermitteln bei allgemeinen pädagogischen Fragen
- und vermitteln bei familiären Problemen

Bitte sprechen Sie uns an!

Flüchtlinge in Wohnheimen und Wohnprojekten wenden sich an die Sozialarbeiter/innen vor Ort

الإستشارة والدعم لـ:

- طالبي اللجوء أثناء الإ اجراءات القضائية التي تخص اللجوء مع السماح ب الإقامة
- طالبي اللجوء المرفوض طلبهم ويحملون السماح ب إقامة مؤقتة مع أفراد أسرهم ويسكنون في مساكن معينة و مستأجرة بشكل شخصي ومسكن مسجل في هانوفر

هل تتركون دار السكن / مشروع دار السكن؟

- من سيساعدني الآن؟
- أين أحصل على سكن مناسب؟
- كيف يمكنني إبرام عقد للتأمين الصحي؟
- كيف أ ملأ طلبا ما؟
- ما محتوى الرسائل ومن سيوضح لي ذلك؟
- كيف وأين أسجل طفلي في الروضة أو المدرسة؟
- كيف وأين يمكنني المشاركة في دروس تعلم الألمانية؟
- هل سأحصل على اللجوء؟
- هل سأحصل على حق البقاء في المانيا؟

إذا كان لديكم هذه الأسئلة وأسئلة أخرى، فيسرننا أن نساعدكم

نعطي المشورة:

- بما يخص الأسئلة حول حق اللجوء وحقوق الأجانب
- ونعطي معلومات عن اجراءات اللجوء
- بصدد المزاي الاجتماعية (المساعدات وال خدمات)
- ونقدم الدعم في ملئ الطلبات
- ونتكلم معكم حول الرسائل وال قرارات
- ونتوسط في التعامل مع السلطات المحلية والمؤسسات الأخرى والدعم في حل مشاكل السكن
- ونعطي المعلومات عن دورات اللغة الألمانية
- ونقدم الدعم في حل مشاكل المدرسة
- ونتوسط في الأسئلة التربوية العامة
- ونتوسط في حل المشاكل العائلية

من فضلكم تكلّموا معنا!

على اللاجئين في دور ومشاريع السكن الإتصال بالأخصائي الإجتماعي / بالأخصائية الإجتماعية في أماكن تواجدهم

Conseil et soutien destiné aux

- demandeurs d'asile en cours de procédure d'asile avec une autorisation provisoire de séjour
- demandeurs d'asile refusés avec certificat de tolérance et aux membres de leur famille dans des logements qui leurs sont attribués et dans des logements loués à titre privé, domiciliés à Hanovre

Vous déménagez du foyer de logement ou vous quittez le projet de logement ?

- Qui va m'aider désormais ?
- Où est-ce que je peux obtenir un logement adéquat ?
- Comment est-ce que je peux souscrire une assurance maladie ?
- Comment remplir une demande ?
- Qu'est-ce qui est écrit dans les lettres, qui peut me l'expliquer ?
- Comment et où inscrire mon enfant au jardin d'enfants/à l'école ?
- Comment et où est-ce que je peux suivre des cours d'allemand ?
- Est-ce que je vais obtenir l'asile ?
- Est-ce que je vais obtenir un droit de séjour en Allemagne ?

Si vous vous posez cette question ou d'autres, nous sommes prêts à vous aider.

Nous conseillons :

- matière de demande d'asile et de droit des étrangers
- et nous informons sur la procédure de demande d'asile
- en matière de prestations sociales
- et nous vous aidons à remplir les demandes
- et nous parlons avec vous des lettres et des notifications
- et nous servons d'intermédiaire dans les rapports avec les autorités et les autres institutions et nous vous aidons en cas de problèmes de logement
- et nous informons sur les cours d'allemand
- et nous aidons en cas de difficultés scolaires
- et nous servons d'intermédiaire pour toutes les questions générales de pédagogie
- et nous servons d'intermédiaire en cas de problèmes familiaux

N'hésitez pas, adressez-vous à nous !

Les réfugiés dans les foyers logement et les projets de logement s'adressent aux travailleurs sociaux /aux travailleuses sociales sur place.

WIE SIE UNS ERREICHEN KÖNNEN:



Fachbereich Jugend und Familie
Kommunaler Sozialdienst
Beratungsstelle für Asylsuchende
Ihmeplatz 5 Eingang Spinnereistr. 3, 30449 Hannover

Telefon: 0511 168-45379
168-36648
168-36649
168-47014

FAX: 0511 168-32599

E-Mail: 51.22.2KSD@Hannover-Stadt.de

Öffnungszeiten: montags und donnerstags 8.30-11.00 Uhr
und nach Vereinbarung



VERKEHRSVERBINDUNG:

Straßenbahn: Linie 10
Haltestelle: Am Küchengarten



LANDESHAUPTSTADT HANNOVER

Der Oberbürgermeister
Fachbereich Jugend und Familie, Kommunaler Sozialdienst
Ihmeplatz 5, 30449 Hannover
Gestaltung: Kerstin Hafner
Stand: Oktober 2018
Internet: www.hannover.de

هانوفر عاصمة الولاية
عمدة المدينة
القسم الإختصاصي للشباب والعائلة
التحرير والنص:
التصميم:
الطبع:
تاريخ الإصدار:
الشابكة:

HANOVRE CAPITALE DU LAND
Le Bourgmestre
Division chargée de la jeunesse et de la famille
Rédaction et texte:
Mise en page: Kerstin Hafner
Impression:
Mise à jour:
Internet:

Paytext HANNOVER
Serokê şaredariyê
Beşê pisporiya genc û malbatê, xizmetkarên civakî yê xwechî yê
Ihmeplatz 5, 30449 Hannover
Mizanpêj/Layout: Kerstin Hafner
Ji: adar, 2018an
Internet: www.hannover.de

EYALET BAŞKENTİ HANNOVER
Büyükşehir Belediye Başkanı
Gençlik ve Aile Dairesi
Yazı işleri ve metin:
Tasarım: Kerstin Hafner
Basım:
Son güncelleme:
İnternet:

STATE CAPITAL OF HANNOVER
The Office of the Lord Mayor
Youth and Families Unit
Editorial control and content:
Design: Kerstin Hafner
Printing:
Current on:
Internet:

مركز ايلتى هانوفر
شهردار كل
بخش ويژه جوانان و خانواده
ويرايش و متن:
شكل بندي:
چاپ:
وضعت:
اينترنت: